



NERI®

ATTENZIONE:

3M non rende disponibili i files in versione digitale delle note informative.

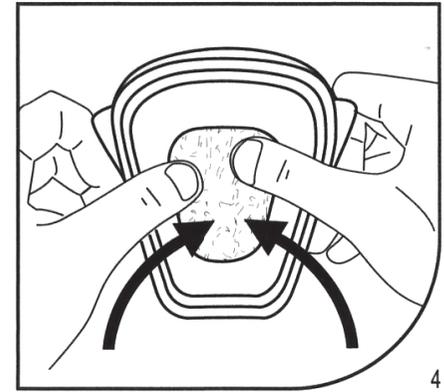
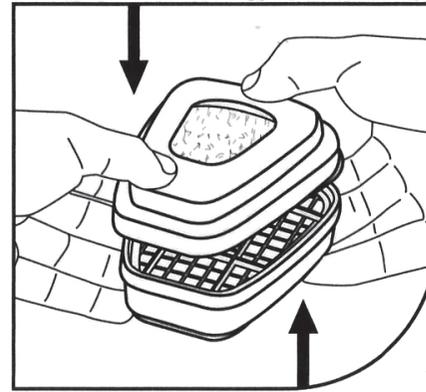
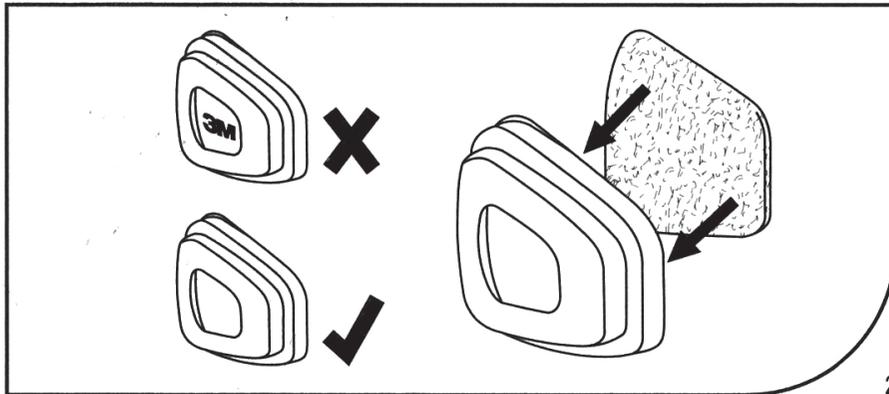
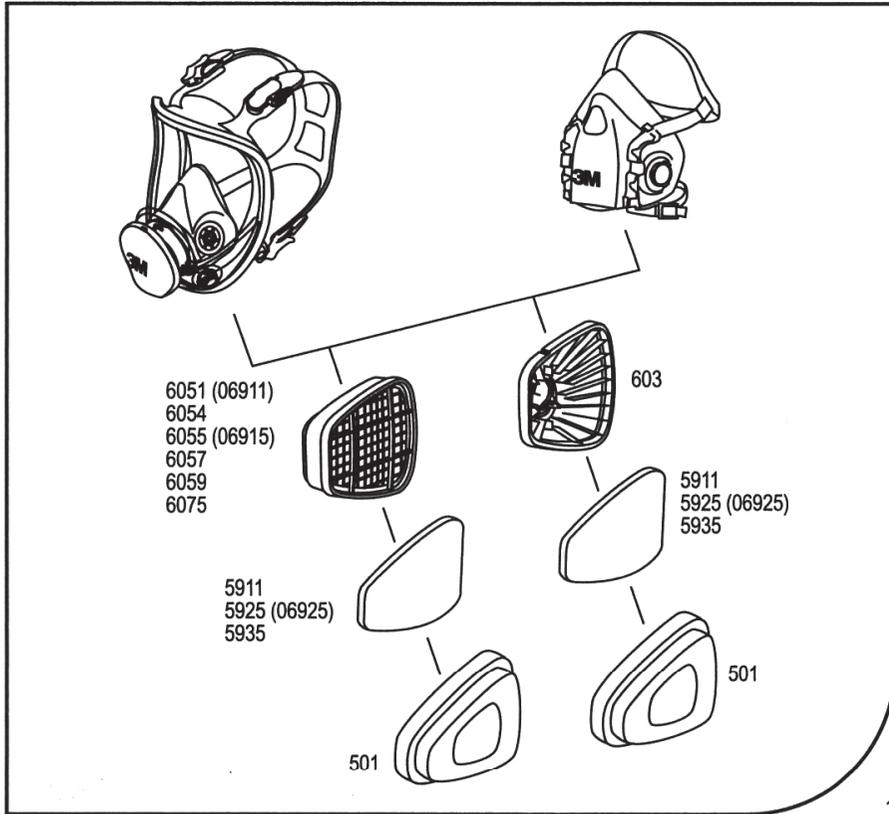
Pertanto, la versione qui da noi pubblicata, fa parte del nostro archivio interno e

sarà da considerarsi indicativa e non esaustiva.



(GB) (IE) (ZA) (AE) 3M™ 5000 Series Filters	4-5	(PT) Filtros Série 5000 3M™	24-26	(RO) Filtre 3M™ Seria 5000	45-47
(FR) (CH) (BE) Filtres 3M™ Série 5000	5-7	(GR) 3M™ φίλτρα Σειράς 5000	26-28	(RU) (BY) (AZ) Фильтры 3M™ серии 5000	47-50
(DE) (CH) (AT) 3M™ 5000 Filterserie	7-9	(PL) Elementy oczyszczające 3M™ serii 5000	28-30	(UA) Фільтри 3M™серії 5000	50-52
(IT) (CH) Filtri 3M™ Serie 5000	9-11	(HU) 3M™ 5000-es sorozatú szűrők	30-32	(HR) 3M™ 5000 serija filtera	52-54
(ES) Filtros 3M™ Serie 5000	11-13	(CZ) 3M™ Filtry řady5000	32-34	(BG) Филтри серия 3M™ 5000	54-56
(NL) (BE) 3M™ 5000 Serie Filters	13-15	(SK) 3M™ Filtre série 5000	34-36	(RS) 3M™ 5000 Serije Filtera	56-57
(SE) 3M™ 5000 seriens filter	15-17	(SI) 3M™ filtri serije 5000	36-37	(TR) 3M 5000 Seri Filtreler	58-59
(DK) 3M™ 5000-seriens filtre	17-19	(IL) 5000 מסדרה 3M™ מנני	38-39	(KZ) 3M™ фильтрлердін 5000 топтамасы	59-61
(NO) 3M™ 5000 Serien filtre	19-20	(EE) 3M™ 5000 seeria filtrid	40-41	(AU) (NZ) 3M™ 5000 Series Filters	61-63
(FI) 3M™ 5000 -sarjan suodatimet	20-22	(LV) 3M™ 5000. sērijas filtri	41-43		
(IS) 3M™ 5000 vörulínan með síur	22-24	(LT) 3M 5000 Serijos filtrai	43-45		





IT CH

ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni d'uso congiuntamente alle istruzioni allegate ai filtri e alle maschere 3M™ più appropriate, dove sarà possibile trovare informazioni su:

- Combinazioni approvate con i filtri 3M™
- Accessori

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Questi filtri soddisfano i requisiti della EN143:2000, Filtri per particolato e devono essere utilizzati in combinazione con un respiratore 3M™ approvato per formare un sistema di filtrazione per la protezione delle vie respiratorie contro alcune particelle solide e liquide aerodisperse. Le prestazioni del filtro sono dettagliate nelle **Specifiche tecniche**. In aggiunta, i filtri anti polvere 3M™ Serie 5000 possono essere utilizzati insieme ai filtri per gas e vapori 3M™ Serie 6000. Per essere utilizzati insieme ai filtri 3M™ serie 6000 è necessaria la ghiera di fissaggio 501. In alternativa, i filtri della serie 5000 possono essere usati da soli, montandoli sul supporto per filtri 3M™

603 e fissandoli con la ghiera di fissaggio 3M™ 501. Per le combinazioni consentite tra filtri vedere Fig. 1.

Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI

ATTENZIONE

Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi.

L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

Utilizzare questo sistema seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni:

- contenute nel presente libretto
- allegate agli altri componenti del sistema
- Non usare per concentrazioni superiori a quelle indicate nelle **Specifiche Tecniche**.
- Non usare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciuti o immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno (definizione 3M). I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.
- Non alterare, modificare o riparare in alcun modo questo prodotto
- Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto.
- Il sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente.
- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:

a) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.

b) Il flusso d'aria verso il facciale diminuisce o si arresta.

c) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.

d) Compagno vertigini o altri malesseri.

e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.

La legislazione nazionale potrebbe imporre limitazioni specifiche sull'uso dei sistemi filtranti in funzione della classe dei filtri e del facciale utilizzato. L'utilizzo delle maschere a facciale 3M™ / combinazione di Filtri deve avvenire in accordo con le norme per la salute e sicurezza in vigore, con le tabelle di selezione della protezione respiratoria o seguendo le raccomandazioni di un Igienista Industriale.

I filtri devono essere sostituiti regolarmente. La frequenza di sostituzione dipende dal tempo di utilizzo e dalla concentrazione dei contaminanti. Per maggiori informazioni contattate 3M Divisione Prodotti per la Sicurezza sul Lavoro (vedere i dettagli del contatto locale).

Il filtro per polveri deve essere sostituito quando la resistenza respiratoria diventa troppo elevata.

Per la pulizia di qualsiasi parte del sistema non usare benzina, fluidi sgrassanti clorurati (come il tricloroetilene), solventi organici o prodotti per la pulizia abrasivi.

NOTA Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1 Posizionare il filtro nella ghiera di fissaggio 501 in modo che la faccia che riporta la marcatura risulti rivolta verso il filtro per gas e vapori (fig 2).

Assicurarsi che il filtro rimanga disteso. 2

Posizionare la ghiera di fissaggio 501 sopra il filtro per gas e vapori e bloccarli insieme in modo fermo.

Il filtro deve coprire completamente la faccia del filtro per gas e vapori (fig 3). 3

Se si utilizza la serie 3M™ 5000 da sola, montare il supporto 3M™ 603 sul respiratore, posizionare il filtro 3M™ 5000 sul supporto 603 e fissare la ghiera 501 al supporto 603. Assicurarsi che la faccia su cui è stampata la marcatura si trovi a contatto con il supporto 603.

4 Per sostituire il filtro rimuoverlo sollevando la linguetta come mostrato in fig 4. Questi filtri sono forniti in paio della stessa classe e tipo, devono pertanto essere montati, usati e sostituiti allo stesso momento (come indicato). L'effettiva durata di un filtro dipende dal livello del contaminante, dal ritmo di lavoro, dal tempo di esposizione ecc. Il filtro per polveri deve essere sostituito quando la resistenza respiratoria diventa troppo elevata. Lo

smaltimento dei componenti deve essere effettuato in accordo ai locali regolamenti di salute, sicurezza e ambiente.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere immagazzinati nell'imballo originale con cui vengono forniti, in condizioni asciutte, pulite e lontano da luce solare diretta, fonti di temperatura elevata, vapori di benzina e di solventi. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea. Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

NOTA Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati.

Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto. Quando immagazzinato così come prescritto, la durata a magazzino del prodotto è di 5 anni dalla data di fabbricazione. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

MARCATURA DEL PRODOTTO

Questi prodotti sono marcati secondo la EN 143:2000

R = Riutilizzabile

↓ Fine del periodo di validità

↓ Intervallo di temperatura

↑ Massima Umidità Relativa

🏠 Nome e indirizzo del Produttore

📄 Smaltire in conformità con le normative locali

🚫 Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

SPECIFICHE TECNICHE

	CLASSE	Utilizzo per la protezione contro	FPN* Semimaschera 3M™	FPN Pieno facciale 3M™ *
5911	P1 R	Particolato fine	4	5
5925 / 06925	P2 R	Particolato fine	12	16
5935	P3 R	Particolato fine	48	1000

Alcuni Paesi applicano il Fattore di Protezione Assegnato (FPA).

Per esempio: il FPA in Germania varia tra 30 e 400, mentre nel Regno Unito tra 10 e 40 in funzione dal tipo e dalla classificazione.

Il datore di lavoro può decidere di utilizzare un valore inferiore al FPN/FPA se applicabile. Fare riferimento alla EN 529:2005 e alle guide per la protezione sul lavoro Nazionali per l'applicazione di questi numeri nell'ambiente lavorativo. Per ulteriori informazioni contattare 3M. Per ulteriori informazioni contattare 3M.

APPROVAZIONI

Questi prodotti presentano l'approvazione di tipo e sono controllati annualmente da: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797 e/o BSI Assurance UK Ltd, Ketemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organismo Notificato N° 0086. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425 e della normativa locale applicabile. E' possibile prendere visione della normativa europea/locale applicabile e dell'organismo notificato consultando il Certificato e la Dichiarazione di Conformità sul sito www.3m.com/Respiratory/certs



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter and 3M™ Facepiece user instruction where you will find information on:-

- Approved combinations of 3M™ filters
- Accessories

SYSTEM DESCRIPTION

These filters meet the requirements of EN143:2000, Particle Filter(s) and should be used in combination with an approved 3M™ Facepiece to form a filtering apparatus for respiratory protection against certain solid and liquid airborne particles. Filter performance data is detailed in the **Technical Specification**. In addition, the 3M™ 5000 Series particle filters may be used in conjunction with the 3M™ 6000 Series gas and vapour filters. To use with 3M™ 6000 filters, a 3M™ 501 filter retainer is required. Alternatively, the 5000 series filters can be used on their own, with a 3M 501 filter retainer, and a 3M™ 603 filter platform.

For permitted filter combinations see Fig. 1. **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

⚠ WARNING

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability. Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

Use this respirator system strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet
- accompanying other components of the system
- Do not use in concentrations above those specified in the **Technical Specification**.

- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).

- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

- These products do not contain components made from natural rubber latex.

- Never alter, modify or repair this product.

- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).

- Only for use by trained, competent personnel.

- Leave the contaminated area immediately if:

- a) Any part of the system becomes damaged.

- b) Airflow to the facepiece decreases or stops.

- c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.

- d) Dizziness or other distress occurs.

- e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Facepiece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.

Filters need to be regularly changed. The frequency of change depends on usage time and the concentration of contaminant.

For more information call the 3M Health & Safety Helpline on 0870 60 800 60 (UK) or 1 800 320 500 (Ireland).

Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable.

Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

NOTE See all instructions for use and save for continuing reference.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1 Place the filter into the 501 retainer so that the printed side will face the gas and vapour filter (fig 2). Check that the filter lies flat. 2 Place the 501 retainer onto the gas and vapour filter, it should lock securely. The filter should completely cover the face of the gas and vapour filter. (fig 3). 3 If using the 3M 5000 Series on its own, fix 603 to the facepiece, place 3M 5000 filter on 603 and clamp

the 501 onto the 603 platform. Ensure that the printed side of the filter is facing the 603 platform. 4 Remove to replace filter by lifting on tab as shown (fig 4). These filters are supplied in pairs of identical class and type and must be fitted, used and replaced at the same time (as shown). The effective life of a filter will vary depending on the level of contaminant, work rate, exposure time etc. Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable. Disposal of parts should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

NOTE Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods.

They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture. Do not use the product after the expiration date.

EQUIPMENT MARKING

These products are marked to EN 143:2000

R = Reusable

🕒 End of Shelf Life

🌡 Temperature Range

🌧 Maximum Relative Humidity

🏠 Name and address of Manufacturer

🗑 Dispose in accordance with local regulations

🚫 Packaging not suitable for food contact.

TECHNICAL SPECIFICATION

	CLASS	Use for protection against	APF* 3M™ Half Mask	APF* 3M™ Full Face mask
5911	P1 R	Fine particulates	4	4
5925 / 06925	P2 R	Fine particulates	10	10
5935	P3 R	Fine particulates	20	40

*Assigned Protection Factors (APF) are taken from HSE publications.

Please refer to EN 529:2005 and National workplace protection guidance for application of these numbers in the workplace. Please contact 3M for further information.

Please contact 3M for further information.

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.



NOTICE D'UTILISATION

Lire parallèlement à cette notice, les notices d'instructions du filtre et de la pièce faciale 3M™ appropriées dans lesquelles se trouvent des informations sur:-

- Les combinaisons homologuées de filtres 3M™
- Les accessoires

DESCRIPTION DU SYSTEME

Ces filtres sont conformes aux exigences de la norme EN143:2000, Filtre(s) Particules et doivent être utilisés en combinaison avec une pièce faciale 3M™ homologuée pour former un appareil de protection respiratoire filtrant contre certaines particules solide et liquide en suspension dans l'air. La capacité de filtration des filtres est détaillée dans les **Fiches Techniques**. Par ailleurs, les filtres à particules 3M™ de la série 5000 peuvent être utilisés conjointement avec les filtres anti-gaz 3M™ de la série 6000. Pour utiliser avec les filtres 3M™ de la série 6000 la bague de maintien 3M™ 501 est indispensable. Les filtres de la série 5000 peuvent également être utilisés seuls à l'aide de la bague de maintien 3M™ 501 et du support de filtre 3M™ 603.

Pour obtenir les combinaisons de filtre autorisées, reportez-vous à la Fig. 1.

Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.